

Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: Alta Realitat S.L.

Strona pozwana, Druga strona postępowania: Erlock Films i Ulrich Thomsen.

Pytania prejudycjalne

1) Czy art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1393/2007⁽¹⁾ należy interpretować w ten sposób, że sąd krajowy rozpoznający sprawę może ustalić, czy adresat rozumie język w świetle wszystkich dokumentów znajdujących się w jego posiadaniu w aktach sprawy?

W przypadku odpowiedzi twierdzącej na pytanie pierwsze:

2) Czy art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 należy interpretować w ten sposób, że po ustaleniu przez sąd rozpoznający sprawę, że adresat rozumie dany język w świetle wszystkich dokumentów znajdujących się w jego posiadaniu w aktach sprawy, to w takim przypadku nie należy przyznawać adresatowi możliwości odmowy przyjęcia dokumentu podmiotowi dokonującemu doręczenia?

3) Czy art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 należy interpretować w ten sposób, że jeżeli adresat doręczenia odmawia przyjęcia dokumentu sporządzonego w danym języku po stwierdzeniu przez sąd rozpoznający sprawę wystarczającej znajomości przez tę osobę tego języka, to odmowa przyjęcia tego dokumentu nie jest uzasadniona, tak że sąd rozpoznający sprawę może zastosować skutki przewidziane w prawie państwa pochodzenia [dokumentu] dla takiego rodzaju nieuzasadnionej odmowy przyjęcia dokumentu, a nawet, jeżeli przewiduje to prawo proceduralne państwa pochodzenia, uznać, że dokument został doręczony adresatowi?

⁽¹⁾ Rozporządzenie nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 listopada 2007 r. dotyczące doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych (doręczanie dokumentów) oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 (Dz.U. L 324, s. 79).

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Hiszpania) w dniu 12 sierpnia 2014 r. – Youssouf Drame Ba przeciwko Catalunya Caixa S.A.

(Sprawa C-385/14)

(2014/C 388/05)

Język postępowania: hiszpański

Sąd odsyłający

Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona

Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: Youssouf Drame Ba

Strona pozwana: Catalunya Caixa S.A.

Pytania prejudycjalne

Czy, ze względu na to, że zawarty w hiszpańskim porządku prawnym przepis art. 43 LEC⁽¹⁾ przewiduje [...] zawieszający i prejudycjalny skutek wobec wniesionego równocześnie przez konsumenta pozwu indywidualnego dopóty, dopóki nie zostanie wydane prawomocne orzeczenie w postępowaniu zapoczątkowanym pozwem zbiorowym, a konsument pozostaje związany podjętymi w jego ramach działaniami i nie ma ani możliwości podnoszenia twierdzeń na poparcie swych roszczeń ani proponowania środków dowodowych z wykorzystaniem wszystkich dostępnych rodzajów broni procesowych:

1) Można uznać, [że przepisy hiszpańskie ustanawiają] skuteczny środek lub mechanizm odpowiadający ustanowionym w art. 7 ust. 1 dyrektywy 93/13/EWG⁽²⁾ wymogom?

- 2) W jakim zakresie ten skutek zawieszający w przypadku podniesienia nieważności nieuczciwych warunków określonych w zawartej przez konsumenta umowie stanowi dlań przeszkodę i, efektem tego, naruszenie art. 7 ust. 1 ww. dyrektywy?
- 3) Czy okoliczność, że konsument nie może odłączyć się od powództwa zbiorowego, stanowi naruszenie art. 7 ust. 3 dyrektywy 93/13/EWG?
- 4) Czy też, przeciwnie, skutek zawieszający art. 43 LEC jest zgodny z art. 7 dyrektywy 93/13/EWG ze względu na to, że prawa konsumenta są w pełni chronione w ramach pozwu zbiorowego, gdyż hiszpański porządek prawny przewiduje inne równie skuteczne w zakresie ochrony przysługujących mu praw mechanizmy procesowe oraz ze względu na przestrzeganie zasady pewności prawa?

⁽¹⁾ Hiszpańskiego kodeksu postępowania cywilnego.

⁽²⁾ Dyrektywa Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r. w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich (Dz. U. L 95, s. 29)

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Klagenævnet for Udbud
(Dania) w dniu 20 sierpnia 2014 r. – MT Højgaard A/S i Züblin A/S przeciwko Banedanmark**

(Sprawa C-396/14)

(2014/C 388/06)

Język postępowania: duński

Sąd odsyłający

Klagenævnet for Udbud

Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: MT Højgaard A/S i Züblin A/S

Strona pozwana: Banedanmark

Pytanie prejudycjalne

Czy zasadę równości traktowania ustanowioną w art. 10 w związku z art. 51 dyrektywy 2004/17/WE ⁽¹⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady należy interpretować w ten sposób, że w sytuacji tego rodzaju, jak w postępowaniu głównym, stoi ona na przeszkodzie udzieleniu przez instytucję zamawiającą zamówienia publicznego oferentowi, który nie przedłożył kandydatury w ramach preselekcji, i który w związku z tym nie został wybrany w ramach preselekcji?

⁽¹⁾ Dyrektywa 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynująca procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych (Dz.U. L 134, s. 1).

**Odwołanie od wyroku Sądu (ósma izba) wydanego w dniu 26 czerwca 2014 r. w sprawie T-564/10,
Quimitécnica.com i de Mello przeciwko Komisji, wniesione w dniu 2 września 2014 r. przez
Quimitécnica.com – Comércio e Indústria Química, SA i José de Mello – Sociedade Gestora de
Participações Sociais, SA**

(Sprawa C-415/14 P)

(2014/C 388/07)

Język postępowania: portugalski

Strony

Wnoszący odwołanie: Quimitécnica.com – Comércio e Indústria Química, SA e José de Mello – Sociedade Gestora de Participações Sociais, SA (przedstawiciel: J. Calheiros, adwokat)

Druga strona postępowania: Komisja Europejska